



Teddington Sixth Form

A Level French

Course Details & Transition Tasks 2020-2022

Advanced Level 3 French

Exam Board – AQA

The AQA Examining Board course is designed to enable students to develop their linguistic skills alongside their understanding of the culture and society of countries where French is spoken. Students study social and technological change looking at diversity and the benefits it brings alongside highlights of French-speaking artistic culture, including francophone music and cinema. Students also explore the influence of the past on present-day French-speaking communities and will learn about political engagement and who wields political power in the French-speaking world. Throughout their studies, they will learn the language in the context of French-speaking countries and the issues and influences which have shaped them. Students will study texts and film and will have the opportunity to carry out independent research on an area of their choice.

AQA A Level French Course Content

Year 12

Time	Phase	Content
September – October	Phase 1: intensive grammar programme linked to thematic content.	<ul style="list-style-type: none">▪ Aspects of French-speaking society: current trends.▪ Artistic culture in the French-speaking world.
November – Easter	Phase 2: development of all skills through theme-linked learning.	<ul style="list-style-type: none">▪ Aspects of French-speaking society: current trends▪ Artistic culture in the French-speaking world.▪ Chosen film or book.
Easter – study leave (for those taking AS exams)	Phase 3a: practice of exam-specific skills and assessment tasks in speaking, essay writing, listening, reading, summary writing and translation into and from target language.	Content focus according to assessment tasks: <ul style="list-style-type: none">▪ essay-writing on book or film▪ speaking and stimulus cards▪ reading, listening and translation according to sub-themes and aspects.
Easter – end of year (for those by-passing AS or taking AS en route to A-level exams)	Phase 3b: continued study of film or book to meet A-level requirements. Developing skills in speaking, essay writing, listening, reading, summary writing and translation into and from target language.	Study skills required for independent research and the development of an independent research action plan □ setting targets, milestones and deadlines for the Summer holiday and beyond.

Year 13

Time	Phase	Content
September – October	Phase 1: development of skills in the two theme areas of year 13. Intensive first study for the second work.	<ul style="list-style-type: none">▪ Aspects of French-speaking society: current issues and aspects of political life in the French-speaking world.▪ Study of second work.
October – December	Phase 2: as for phase 1 with less time spent on the 2nd work and more time spent on social issues.	<ul style="list-style-type: none">▪ Aspects of French-speaking society: current issues and aspects of political life in the French-speaking world.▪ Study of second work.
January – March	Phase 3: phase 1 and 2 continued. Content and skills practice with independent research (ie outcomes are shared with teacher, planning and preparation for speaking).	The content and skills aspects of the A-level course are now completed.
March – study leave	Phase 4: intensive and comprehensive exam preparation.	All skills targeted on a timely basis according to the needs and priorities of the schedule of the exams.

Assessment tasks will be varied and cover listening, speaking, reading and writing skills.

Year 12

Paper 1

- Written exam: 1 hour 45 minutes
- Listening, Reading, Translation into English

Paper 2

- Written exam: 1 hour 30 minutes
- Translation into target language, Essay on set text or film

Paper 3

- Oral exam: 12 – 14 minutes (plus 15 minutes preparation time)
- Discussion of two sub-themes, based on stimulus cards

Year 13

A level Paper 1

- Written exam: 2 hours and 30 minutes
- Listening, Reading, Translation into English, Translation into target language
- 100 marks: 50% of A level

A level Paper 2

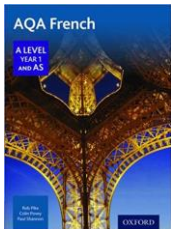
- Written exam: 2 hours
- 2 essays on set texts/films
- 80 marks: 20% of A level

A level Paper 3

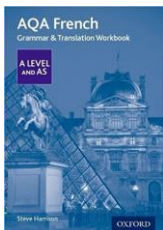
- Oral exam 21 – 23 minutes (including 5 minutes preparation time)
- Discussion of a sub-theme based on a stimulus card
- Presentation and discussion of individual research project
- 60 marks: 30% of A level

Required Course Books for Year 12

AQA French A Level Year 1 and AS Paperback – 19 May 2016



AQA French A Level and AS Grammar & Translation Workbook (AQA A Level French) Paperback – 13 July 2017



Transition Tasks

Learning a language is like learning a musical instrument and we need to practice it regularly to make progress. A gap in your learning can have a negative impact so it is important to complete some revision tasks during the Summer holidays for your French to remain at its best!

Here are a number of activities for you to try out, separated by skill so you can target specific areas.

Bon courage!

Listening

1. Listen to the songs on the following pages via Youtube and fill in the missing words.
2. Try to roughly translate the lyrics & research the singers online.
3. Watch French language films. Here are a few suggestions:

- Intouchables
- Taxi
- Un long dimanche de fiançailles
- Amélie
- Les triplettes de Belleville
- Entre les murs

Thomas Fersen – Deux Pieds

On me dit que je suis _____
Que je ne ___ que ce que je veux
C'est à dire, pas grand chose
On dit que je me repose

Je suis _____
Je n'ai que deux pieds
Je n'ai que deux pieds
Franchement désolé

La _____ envahit l'évier
Et le linge déborde du panier
J'ai les ch'veux sales, je suis barbu,
Mais m'en vais mon _____ bu

Je suis _____
Je n'ai que deux pieds
Je n'ai que deux pieds
Franchement désolé

Dans la rue il y a des _____
Et moi j'aime regarder les _____
On me dit : "du balai,
plus _____ que ça s'il vous plaît"

Je suis _____
Je n'ai que deux pieds
Je n'ai que deux pieds
Franchement désolé

Elle me dit que je suis en _____
Que je me coiffe avec un pétard
Elle veut déplacer les _____
J' suis pas là pour déplacer les _____
!

Je suis _____
Je n'ai que deux pieds
Je n'ai que deux pieds
Franchement désolé

Grand corps malade – Un verbe

Un regard, une rencontre...
un été, un sourire...
un numéro, un mail, une attente, un _____
un _____, une voix, un début, un rencard...
un horaire, un endroit, une venue, un espoir...
une _____, un café, un _____, un moment...
un soleil, une lumière, un _____, un battement...
une seconde, une _____, une heure, un _____...
un au-revoir, une prochaine, une _____, un désir...
un après, une durée, une patience, un _____...
un doute, un _____, un regret, une distance...
un _____, une surprise, un déluge, une marée...
une suite, une envie, un _____, une soirée...
une pleine lune, une virée, un _____, une pulsion...
un frôlement, un baiser, une _____...
un frisson...
un accord, un _____, une force, une destinée...
une étoile, un poème et un verbe " _____ "

Stromae - Papaoutai

Dites-moi d'ou il vient
Enfin je saurais ou _____
Maman dit que lorsqu'on cherche bien
On finit toujours par _____

Elle dit qu'il n'est _____ très loin
Qu'il part très souvent travailler
Maman dit _____ c'est bien
Bien mieux qu'être mal accompagné
Pas _____?

Où est ton papa?
Dis moi où est ton papa!
Sans même devoir lui _____,
Il sait ce qui ne va pas.
À sacré _____
Dis moi ou es-tu caché!
Ça doit
Faire au moins _____ fois que j'ai
Compté mes doigts
Hé!

Où t'es? Papa, où t'es?
Où t'es? Papa, où t'es?
Où t'es? Papa, où t'es?
Où t'es, où t'es où papa, où t'es?

Quoi, qu'on y croit ou pas
Y aura bien un jour où on n'y croira plus
Un jour ou l'autre on sera tous papa
Et d'un jour l'autre on aura _____

Serons-nous _____?
Serons-nous _____?
Des géniteurs ou des génies?
Dites nous qui donne
_____ aux irresponsables

Ah dites nous qui, tient,
Tout le monde sait
Comment on fait des bébés
Mais personne sait
_____ on fait des papas
Monsieur je-sais-tout
En aurait hérité, c'est ça.

Faut l'sucer d'son pouce ou quoi?
Dites nous ou c'est _____,
Ça doit...
Faire au moins mille fois qu'on a
Bouffé nos doigts
Hé!

Où t'es? Papa, où t'es?
Où t'es? Papa, où t'es?
Où t'es? Papa, où t'es?
Où t'es, où t'es où papa, où t'es?

Où est ton papa?
Dis moi où est ton papa!
Sans même devoir lui _____,
Il sait ce qui ne va pas.
Hein sacré _____!
Dis moi où es-tu caché!
Ça doit...
Faire au moins _____ fois que j'ai
Compté mes doigts
Hé!

Où t'es? Papa, où t'es?
Où t'es? Papa, où t'es?
Où t'es? Papa, où t'es?
Où t'es, où t'es où papa, où t'es?

Reading

1. Complete the AS Level reading activities on the June 2013 AS French paper (search on AQA website).
2. Buy French language versions of books you have read (e.g. Hunger Games) and read at least one chapter!
3. Read the headlines in French online using the following websites:
 - www.lemonde.fr
 - <http://theday.co.uk/français/>
 - www.tv5.org

Speaking

1. If you are lucky enough to visit a French-speaking country over the holidays, take full advantage and try to converse with the locals whenever possible.
2. During the holiday, keep up to date with world news. Choose three news stories which interest you and be prepared to present and answer questions on at least one of these new stories. Bring pictures or clips from the Internet to enhance your presentation. Make a list of key vocabulary which you will give to the rest of the group during your presentation

Grammar Practice

You will need to have revised the basics over the summer holidays

Log onto **Languages Online** and revise the following;

- Present tense
- Perfect tense
- Imperfect tense

- Future tense
- Conditional tense
- Adjectives

Then complete the following 11 gap fill questions:

- Q1.** Ces sites vous encouragent à déclarer « ce que vous
.....au moment où vous écrivez votre
message. » **(faire)**
(Total 1 mark)
- Q2.** Ce serait beaucoup plus intéressant si on
son opinion sur un sujet d'actualité. **(donner)**
(Total 1 mark)
- Q3.** Le microblogging est aussi un bon entraînement car on
.....apprendre à écrire de manière très courte.
(devoir)
(Total 1 mark)
- Q4.** Le week-end prochain, on assister aux
championnats de France de paintball qui se dérouleront à Nolhac en Auvergne.
(pouvoir)
(Total 1 mark)
- Q5.** Les chercheurs anglais sont plus loin. **(aller)**
(Total 1 mark)
- Q6.** Nous nous marierons plus tard quand nous le temps et
l'argent! » **(avoir)**
(Total 1 mark)
- Q7.** Je chante en arabe, mais les spectateurs français ma
musique à travers les émotions. **(comprendre)**
(Total 1 mark)
- Q8.** Au printemps dernier, plus de 9 500 délégués sont à
Cannes pour participer à la compétition. **(venir)**
(Total 1 mark)
- Q9.** A Paris, je suis resté dans un hôtel correct, mais il très
bruyant circulation, motos, klaxons, travaux. **(être)**
(Total 1 mark)
- Q10.** Un jour, on a 20 minutes pour aller à pied au Louvre.
(mettre)
(Total 1 mark)
- Q11.** Si je reviens à Paris, je ne pas dans cet hôtel. **(réserver)**
(Total 1 mark)

[And now check your answers:](#)

- M1.** faites / feriez / ferez
(Spelling must be exact) [1]
- M2.** donnait
(Spelling must be exact) [1]
- M3.** doit / devra / devrait
(Spelling must be exact) [1]
- M4.** Peut / pourra / pourrait
(Spelling must be exact) [1]
- M5.** allés
(Spelling must be exact including accents) [1]
- M6.** To get the mark the spelling has to be exactly as below:
aurons [1]
- M7.** comprennent [1]
- M8.** venus
(Spelling must be exact) [1]
- M9.** était [1]
- M10.** mis [1]
- M11.** réserverai [1]

Useful French Websites:

Research & Reference:

1. www.wordreference.com
Online dictionary – use this and not an online translator
2. <http://machaut.uchicago.edu/conjugator>
Online verb conjugation tool – you type in the verb and it shows you all forms of all tenses
3. <http://text-to-speech.imtranslator.net/>
Paste in some (corrected!) text to the text box and choose French from the drop-down language menu – listen to how to pronounce it and have a go yourself!

Grammar Practice:

1. <http://www.class.uh.edu/mcl/fll/french/frexercises/chapitre5/index.htm>
All the grammar and activities you could possibly wish for!
2. http://classtools.net/widgets/dustbin_6/k2uC7.htm
This link takes you to a tense sorting activity. Great for speed. You can also make your own grammar activities from the classtools site though.
3. <http://jeudeloie.free.fr/>
Answer grammar questions to help a goose get home!
4. <http://www.realfrench.net/>
All kinds of activities for grammar and more
5. <http://www.linguascope.com/default.htm>
(use the password you had in Year 11)
6. <http://freerice.com/#/french/13850>
For each answer you get right on this website 10 grains of rice are donated to help the world's hungry.
7. <http://www.youtube.com/watch?v=iNI-3u1OnD0&safe=active>
Seriously cringeworthy video to help remember those être verbs (aka MRS VAN DER TRAMP)

General/Miscellaneous:

1. <http://www.bbc.co.uk/languages/french/>
All sorts on here, including listening, grammar, cultural information
2. <http://www.bbc.co.uk/schools/gcsebitesize/french/>
BBC Bitesize revision

OTHER WEEKLY TASKS TO COMPLETE:

Week 1 task 1

Watch the film L'Auberge Espagnole (director Cedric Klapisch) It is about a French student studying in Barcelona and the events which happen during the year. You can have the subtitles because you learn new vocabulary in this way

Week 2 task 2

When you have watched the film complete the summary on the attached document. This involves a bit of grammar focussing on verbs too. The film is part of a trilogy so if you enjoyed it have a go at watching the other parts as they plot Xavier's progress as he gets older.

Week 3 task 3

Time to get up to date with the news and a good site to use is the TV5 Monde website. Watch the news headlines and keep a note of new vocabulary. Watch two news stories in detail.

Week 4 -7 task 4-7

Now time to start some grammar revision. You may have used the Thisislanguage website in year 11. When you are ready to start this contact me via email (state@teddingtonschool.org) and I will give you your login details and you will be able to see the tasks you need to do. I cannot stress enough how important it is to have a good knowledge of grammar when you start A level so now is a good time to practise and to fill in any gaps.

Week 8 Task 8

Look back at your booklet and listen to the songs and try to fill in the lyrics. Excellent listening practice.

Week 9 task 9

Watch the film Les intouchables (you can use the subtitles) and make yourself a vocabulary list of new words

Go onto the website Un jour une question. It has short videos on current issues at a level which can be understood quite easily as you watch the cartoon images too.

Week 10 task 10

Buy the text book and grammar workbook. Have a look through the topics ahead of the course

Continue to look at the news regularly.

L'auberge espagnole-sommaire

Action avec verbes à remplir	Vocabulaire
<p>00</p> <p>Xavier [aller] au Ministère des Finances où il [avoir] rendez-vous avec Jean-Charles Perrin. Il [avoir] l'air un peu timide en parlant avec le réceptionniste.</p> <p>Commentez sur la manière dont le cinéaste utilise une sorte d'avance rapide pour donner une certaine ambiance au film.</p>	<p>avoir rendez-vous to have a meeting</p>
<p>03 :09</p> <p>Jean-Charles l'[accueillir] chaleureusement et lui [montrer] la belle vue qu'il [avoir] sur la Seine depuis son bureau. Il [essayer] de se rappeler depuis quand il [connaître] le père de Xavier. On [voir] apparaître une émission sur la bourse avec des chiffres complexes qui selon la voix off de Xavier son père [comprendre] bien. Son père qu'on [voir] brièvement en flashback ne [savoir] pas non plus depuis combien de temps les deux hommes [se connaître].</p> <p>Quel est le rôle du retour en arrière ici ?</p>	<p>accueillir-to welcome se rappeler-to remember un écran-screen connaître-to know a person le retour en arrière-flashback</p>
<p>03 :53</p> <p>Jean-Charles [inviter] Xavier à boire un coup et lui [proposer] un bon whisky avant de lui dire qu'il y aura certainement des débouchés pour ceux qui [savoir] parler couramment l'espagnol et [avoir] de bonnes connaissances du marché espagnol. Xavier [dire] qu'il [parler] un peu l'espagnol et a visité Ibiza.</p>	<p>boire un coup-to have a drink un débouché-job opportunity ceux qui-those who, people who</p>
<p>De retour à sa chambre Xavier [se rappeler] qu'il voulait être auteur quand il était jeune. Il [vouloir] partir parce qu'il en [avoir] marre d'écouter sa mère qui lui [faire] constamment la morale.</p>	<p>en avoir marre-to be fed up of</p>
<p>05 :20</p> <p>Xavier [finir] par décider de s'inscrire au programme Erasmus, ce qui selon lui [être] très compliqué à faire ; il se [rendre] donc au bureau où l'on s'en [occuper]. Les procédés pour se faire accepter [durer] trois mois à cause de toute la bureaucratie. On [perdre] le dossier qu'il a rendu donc il [devoir] le refaire. La secrétaire lui [énumérer] toute une liste des documents dont il [avoir] besoin.</p> <p>Commentez sur les techniques utilisées par le cinéaste pour contribuer à un effet de collage.</p>	<p>s'inscrire-to sign up for, enroll selon-according to se rendre -to go to un procédé-process perdre-to lose rendre-to hand in énumérer-to list</p>
<p>07 :23</p> <p>Xavier en voix-off [se plaindre] et [penser] que le monde moderne [devenir] trop complexe et difficile à vivre. Il [se rappeler] la France d'autrefois et les livres d'enfants où tout était facile à comprendre. Les livres de Martine [représenter] une France simple, disparue depuis longtemps. Il [regretter] cette période.</p> <p>Quelles images le cinéaste utilise-t-il pour mettre en évidence le point de vue énoncé par Xavier ?</p>	<p>en voix-off-voice over devenir-to become autrefois-the past disparu pp disparaître-to disappear mettre en évidence-to emphasize</p>
<p>07 :38</p> <p>On [faire] connaissance de la vraie Martine, sa compagne, qui [critiquer] la manière dont le livre [présenter] la vie des femmes. Xavier n' [être] pas d'accord et puis Martine [avouer] qu'elle [se sentir] triste qu'il parte en Espagne.</p> <p>Qu'est-ce qu'une vue de plongée ajoute à cette scène à votre avis ?</p>	<p>la manière dont-the way in which avouer-to admit se sentir-to feel</p>
<p>08 :48</p> <p>Ni Martine ni la mère de Xavier ne/n' [être] heureuses qu'il parte ; le couple [s'embrasser] tendrement et puis Martine [se retourner] pour qu'il ne la voie pas pleurer pendant qu'il [discuter] avec sa mère. En s'écartant Xavier [pleurer].</p> <p>Comment le cinéaste utilise-t-il des méthodes conventionnelles pour présenter un départ émotionnel.</p>	<p>pleurer-to cry se retourner-to turn away s'écarter-to move away</p>

10 :57 Assis dans l'avion Xavier [pleurer] encore, attirant l'attention de l'hôtesse de l'air et d'une jeune passagère. En attendant de récupérer ses bagages, un autre voyageur l' [interpeler] et [sembler] impressionné qu'il étudie les sciences économiques. Il le [rassurer] qu'il [aller] adorer Barcelone mais Xavier le [détester] pensant qu'il voulait justement échapper à des types comme lui.	attirer-to attract récupérer-to get back, reclaim interpeller-to question échapper à-to escape from
11.20 En attendant dans la queue, Xavier [commencer] à mieux connaître ce médecin et sa nouvelle épouse qui ne [parler] pas espagnol non plus. Arrivé dans le centre, en voix-off, il [expliquer] les émotions qu'on [ressentir] quand on ne [connaître] pas une ville. Quelles méthodes le cinéaste utilise-t-il pour insister sur la solitude du jeune homme dans la rue ?	époux/épouse-spouse non plus-either expliquer-to explain ressentir-to feel
15.33 Arrivé à l'immeuble où il [aller] résider temporairement avec une connaissance de sa mère qui [habiter] chez son grand-père, il n' [attendre] qu'une chose, c' [être] de trouver un appartement à lui. Il [avoir] toujours des embrouilles quand sa mère [arranger] quelque chose pour lui.	immeuble m-flat block des embrouilles-confusion
16 :53 En quittant l'appartement il [se faire] chahuter par de jeunes voyous ; il [contacter] le couple qu'il a rencontré à l'aéroport et [s'installer] chez eux. Ils l' [accueillir] volontiers mais Anne-Sophie, la femme du médecin [sembler] être dépassée par les événements.	se faire chahuter-to get shouted at volontiers-willingly sembler-to seem dépassé/e-overtaken
18 :33 Xavier [dormir] sur le canapé et le lendemain, en prenant le petit-déjeuner, il [avoir] le droit à une explication humoristique du cerveau humain par le médecin, Jean-Michel. Celui-ci [concevoir] un cerveau à l'aide de croissants, de morceaux de sucre et de tasses ; après qu'il ait expliqué le fonctionnement de la mémoire, la caméra [focaliser] sur cette image humoristique.	le canapé-settee une explication-explanation le cerveau-brain focaliser sur-to focus on
19 :36 Xavier [peiner] à trouver un appartement à Barcelone ; un jeune Espagnol l' [aider] pendant qu'il [appeler] une propriétaire. Celle-ci le [harceler] pendant qu'il [faire] un tour de l'appartement. En rentrant Jean-Michel lui [demander] d'accompagner sa femme, Anne-Sophie qui ne [connaître] pas encore Barcelone.	peiner-to struggle une propriétaire-owner harceler-to harrass
20 :57 Assis sur un banc dans le parc Guell créé par Gaudi, les deux [parler] des émotions qu'on [ressentir] en quittant son pays et la difficulté de s'intégrer, d'apprendre la langue etc.	assis/e-pp s'asseoir-to sit down s'intégrer-to get integrated
22 : 47 Xavier [écrire] à Martine et [raconter] des choses qu'il n'aurait pas dites si elle avait été présente en personne. N'étant pas auprès d'elle il [se sentir] obligé d'être plus bavard que d'habitude. On [entendre] les deux en train de lire la lettre à haute voix.	étant-being (pres participle) bavard/e-talkative
23 :29 Pour pouvoir se faire accepter comme colocataire d'un appartement, on [devoir] passer devant tous les locataires actuels pour voir si on pourra s'intégrer avec eux. Les locataires [venir] de partout en Europe et [avoir] tous leur point de vue différent. On [expliquer] qu'on [partager] le loyer et les frais, ce qui [être] compliqué.	colocataire-joint tenant eux/elles-them partager-to share le loyer-rent les frais-bills
24 :30 Tobias [poser] des questions plus ou moins sans pertinence ; il [se défendre] disant qu'elles [servir] à découvrir la psychologie de Xavier. Xavier [espérer] être accepté parce qu'il [s'identifier] avec le chaos qui [régner] dans l'appartement.	sans pertinence-irrelevant espérer-to hope régner-to reign
25 : 40 Xavier n' [avoir] toujours pas d'appartement permanent et ses cours [commencer]. Il [se lever] tard et [saluer] Anne-Sophie qui [ranger] ses affaires.	ranger-to tidy up
26 : 6	

Les cours [commencer] mais le professeur [refuser] de parler espagnol ; il [tenir] à utiliser la langue officielle de la région, le catalan, ce qui [être] difficile pour les étudiants d'Erasmus.	tenir à-to insist on
27 :35 Les étudiants [discuter] les mérites d'utiliser une langue régionale plutôt qu'une langue nationale ; cela [irriter] la Belge, Isabelle, qui [penser] que si on [vouloir] construire l'Europe il [falloir] aider les gens à communiquer efficacement. Il [s'agir] de l'identité nationale des individus et ils [défendre] cela en énumérant certaines des choses qui les [identifier]. Après, Xavier [se promener] avec Isabelle qui [évoquer] la situation linguistique en Belgique où [coexister] deux langues, le flamand et le wallon (français).	s'agir de-to be a question of évoquer-to mention, bring up le flamand-Flemish le wallon-Walloon
29 :37 Xavier [s'installer] dans son nouvel appartement où il [pouvoir] se sentir à l'aise avec ses photos intimes. Il [écrire] à Martine et lui [expliquer] la façon dont l'appartement [fonctionner] ; dans le frigo chacun [regrouper] ses propres aliments avec son nom dessus. On [voir] Xavier regarder tout se dérouler sous ses yeux admirateurs ; il [avoir] l'air bien content.	s'installer-to settle in intime-personal regrouper-to put together un aliment-foodstuff se dérouler-to happen
32 :00 Xavier [trouver] difficile de communiquer librement au téléphone parce que tout le monde [circuler] autour de lui. Après avoir raccroché il se [faire] moquer gentiment par les autres. Les colocataires [garder], accrochée au mur, une liste de tout le monde et comment dire qu'il n' [être] pas là dans la langue du pays d'origine. On [voir] Wendy répondre avec difficulté à l'appel de Martine ; elle [prononcer] très mal le français.	circuler-to move around raccroche-to hang up se moquer-to mock l'appel-call
34 :13 Xavier [monter] avec Anne-Sophie à la tour de la cathédrale de Gaudi d'où ils [admirer] la vue splendide. Anne-Sophie [s'évanouir] tout à coup et une touriste américaine [venir] leur porter secours.	s'évanouir-to faint porter secours-to lend a hand
35 :20 Quand Jean-Michel [rentrer] à la maison ils [dire] tous les deux que tout [aller] bien et ne [faire] aucune allusion à l'incident survenu au Sagrada Familia. Le couple [raconter] comment ils se sont rencontrés dans une pizzeria et [répéter] ce que disait le patron italien tous les jours. Anne-Sophie [avouer] involontairement qu'elle a eu le coup de foudre en voyant Jean-Michel pour la première fois. Jean-Michel [enrager] quand on l' [appeler] du travail.	ne aucun/e-not any survenir-to happen raconter-to relate avouer-to confess le coup de foudre-love at first sight enrager-to get mad
37 :22 Wendy [se plaindre] de voir tous les autres fumer des joints dans sa chambre. Ils [répondre] que c' [être] le seul endroit où c' [être] propre et confortable. ça [sonner] et Tobias [faire] entrer le propriétaire qui [venir] vérifier que tout [être] en bon état ; il [trouver] des dégâts partout.	se plaindre-to complain un endroit-place vérifier-to check des dégâts-damage
38 :58 Wendy [essayer] de se débarrasser de l'odeur de cannabis dans sa chambre à mesure que le propriétaire [s'approcher] de la porte. Elle [déclarer] qu'elle [être] toute nue pour qu'il n'y [entrer] pas. Quand Xavier [rentrer] le patron lui [dire] qu'ils devront quitter l'appartement au mois de mars à cause de l'état lamentable des lieux. Xavier [faire] de son mieux pour persuader le propriétaire qu'ils [être] responsables ; celui-ci [être] d'accord mais il [augmenter] le loyer.	se débarrasser-to get rid of à mesure que-whilst nu/e-naked faire de son mieux-to do one's best augmenter-to increase le loyer-rent
40 :20 Les locataires [décider] qu'il [falloir] prendre une nouvelle personne pour combler la lacune. Xavier [proposer] sa camarade de classe Isabelle. Wendy et Xavier [discuter] du mot f*c/k ; on [confondre] fac(ulté) et fuck.	combler la lacune-to fill the gap la faculté (la fac) -université
41 :08 Les locataires [interviewer] Isabelle pour voir si elle [être] convenable. Ils l' [accepter] bien que Wendy ait des réservations.	convenable –suitable ait-subjunctive of avoir
41 :44 Xavier [admirer] la collection de musique d'Isabelle. Il [jouer] de la guitare imaginaire en écoutant.	la guitare imaginaire-air guitar
43 :16 Xavier [parler] à Martine expliquant qu'il [aller] passer le week-end à la	patauger-to paddle

plage et plus tard il [patauger] dans la mer entre Jean-Michel et Anne-Sophie.	
44 :18 Xavier [discuter] avec Wendy avant qu'Isabelle ne vienne le chercher. Couchée à côté de Xavier, Isabelle [expliquer] qu'elle [être] lesbienne. Xavier [annoncer] que Martine [aller] venir en visite.	
45 :37 Xavier [faire] savoir à Wendy qu'Isabelle [être] lesbienne ce qui la [surprendre]. Xavier [penser] que cela [être] marrant de penser à elle avec des femmes, mais Wendy [avoir] l'air ambigu à cet égard.	faire savoir-to let someone know surprendre-to surprise marrant/e- funny
46 :18 Xavier [apporter] à table un gratin dauphinois qu'il a fait et puis une coupure du courant les [plonger] dans l'obscurité. Ils [allumer] des bougies mais Wendy [s'égarer] dans l'obscurité et [rentrer] en collision avec Isabelle ce qui la [perturbe] à cause de ce qu'elle [vient] d'apprendre.	un gratin dauphinois-French dish, mixture of potatoes and cream une coupure du courant-powercut s'égarer-to get lost rentrer en collision avec-to collide with
47 :47 Martine [arriver] à l'aéroport et Xavier ne [pouvoir] pas s'empêcher de sourire. Ils [s'embrasser] tendrement et [se faire] des câlins.	s'empêcher de-to stop oneself un câlin-hug
48 :22 Tout le monde [déjeuner] mais Martine et Xavier [s'en aller] faire la sieste. Les autres [se moquer] d'eux alors qu'ils [descendre] le couloir.	se moquer de-to make fun of
49 : 03 Martine [trouver] l'appartement insalubre et laid et [se moquer] de Wendy que Xavier [défendre]. Elle [se sentir] trop stressée pour faire l'amour à cause de la proximité des autres ; Xavier la [rassurer] que cela ne le [gêner] pas du tout.	insalubre-insalubrious laid-ugly se sentir-to feel rassurer-to reassure gêner-to bother
50 :50 Xavier [accompagner] Martine à l'aéroport et [regretter] en voix-off qu'il passe tant de temps à dire Adieu.	en voix-off voice over
51 :22 Xavier [dire] à Isabelle qu'il [trouver] l'amour dur et elle [acquiescer] disant qu'elle a été draguée par sa prof de flamenco. On [voir] l'incident graphiquement en retour en arrière ; la prof [danser] devant elle et lui [montrer] comment faire les gestes de la main puis [finir] par la séduire.	acquiescer-to agree draguer-to pull, seduce un retour en arrière-flashback séduire-to seduce
53 :47 Un serveur espagnol Juan [inviter] Xavier à boire un autre verre et [affirmer] qu'il [travailler] trop. La serveuse l' [accuser] de raconter des bêtises. Grâce à Juan il [finir] par apprendre à parler l'espagnol à la façon « puta madre ». Un jour Il y [emmener] même Anne-Sophie que Juan [inviter] à danser. Il ne [traduire] pourtant pas ce que Juan [dire] à son égard.	affirmer-to state la serveuse-waitress grâce à-thanks to emmener-to take someone somewhere traduire-to translate
56 :25 Martine [appeler] d'une France pluvieuse. Furieuse elle en [avoir] contre lui parce qu'il ne [revenir] pas faute d'argent. En entendant la musique du café Martine [raccrocher].	Pluvieux/se-rainy en avoir contre-to be annoyed at faute d'argent-due to lack of money
56 :59 Xavier et Anne-Sophie [se promener] dans des ruelles étroites qui [sentir] mauvais. Selon Anne-Sophie certains quartiers [ressembler] au Tiers Monde ; elle [être] surprise que la réponse de Xavier soit si dure et le regarde, offensée. Elle dit qu'il [devoir] la trouver coincée et vieux jeu. Elle [se sentir] jalouse de l'aisance de Xavier et le fait qu'il sache déjà parler espagnol.	une ruelle-little street sentir-to smell le tiers monde-third world offensé/e-offended se sentir-to feel jaloux/jalouse-jealous le fait que-the fact that
59 :36 Xavier [essayer] de rédiger une dissert d'économie mais il ne [pouvoir] pas se concentrer alors il [appeler] Anne-Sophie.	rédiger-to write une dissert(ation)-essay
1 :00 :07 Le lendemain matin Anne-Sophie [recevoir] un autre appel de Xavier. Heureuse mais surprise elle [accepter] sa proposition. Dans le	une proposition-suggestion le téléphérique-cable car

<p>téléphérique Xavier [s'accrocher] à elle mais elle [se sentir] coupable disant qu'elle [regretter] que Jean-Michel ne puisse pas voir la vue. Xavier lui [demander] si cela la [gêner] qu'il travaille tant et passe, peu de temps avec elle.C</p>	<p>gêner-to bother tant-so much</p>
<p>1 :1 :50 Xavier [entrer] dans la chambre d'Isabelle. Il [avoir] une question à lui poser sur un sujet sexuel. Déçu qu'il comprenne si mal la mentalité des femmes, elle lui [expliquer] que les hommes et les femmes [penser] différemment. Dans un épisode comique, elle lui [montrer] explicitement comment il [falloir] toucher et tenir une femme pour qu'elle [éprouver] du plaisir sexuel.</p>	<p>déçu/e-disappointed tenir-to hold éprouver-to feel</p>
<p>1 :04 :04 On [voir] Anne-Sophie entrer dans le parc. Elle [rejoindre] Xavier et le [saluer] mais elle [être] choquée quand il [essayer] de la séduire en employant les techniques qu'Isabelle lui a apprises. Ces techniques [avoir] raison d'Isabelle qui [finir] par s'abandonner à lui.</p> <p>Quelles méthodes le cinéaste utilise-t-il pour mettre en valeur la sensualité de la scène ?</p>	<p>rejoindre-to join choqué/e-shocked employer-to use avoir raison de-to win over s'abandonner-to give in</p>
<p>1 : 06 :00 Xavier [rapporter] à Isabelle son succès auprès d'Anne-Sophie ; celle-là en [être] ravie. Il [devenir] un peu trop enthousiaste dans sa manière de s'exprimer ce qui [pousser] Isabelle à le calmer.</p>	<p>rapporter-to report devenir-to become s'exprimer-to express oneself</p>
<p>1 :06 :36 Fâchée, Wendy [emmener] les garçons dans la salle de bains et [indiquer] la baignoire sale et dégoûtante. Elle leur [dire] qu'elle ne [aller] plus faire la bonne et tout nettoyer. Le frigidaire également [être] complètement en désordre. Wendy [demander] la permission aux autres d'héberger son frère qui [arriver] de Londres pour passer une ou deux semaines.</p>	<p>fâché/e-annoyed indiquer-to point out la baignoire-the bath nettoyer-to clean héberger-to put up</p>
<p>1 :07 :19 Le frère de Wendy, William, [raconter] ses expériences ennuyeuses et gênantes ; il n'y a que sa sœur qui s'y [intéresser]. Soledad qui [vouloir] le faire taire lui [dire] qu'on ne [dire] pas Caramba en Espana et puis [ajouter] qu'il [généraliser] trop. Il [demander] à sa sœur s'il a dit quelque chose de stupide.</p>	<p>raconter-to relate, tell gênant-embarrassing ne que-only faire taire-to shut up someone</p>
<p>1 :08 :53 Xavier [inviter] Wendy à sortir mais elle [refuser] disant qu'elle [avoir] trop de travail à faire. Elle n' [aimer] ni les boîtes de nuit ni danser et n' [être] pas tellement branchée. Elle [fermer] la porte traitant Xavier de grenouille.</p>	<p>ni ni-neither nor branché/e-trendy traiter de-to call someone something</p>
<p>1 :09 :52 Dans la scène suivante on la [voir] en train de s'éclater dans une boîte sur la piste de danse. Xavier [descendre] dans la rue où William [montrer] ses fesses ce qui [faire] rigoler tout le monde.</p> <p>Quels effets spéciaux le cinéaste utilise-t-il dans cette scène ? Quelle en est l'intention ?</p>	<p>s'éclater-to have a great time une boîte-night club la piste de danse-the dance floor montrer les fesses-to do a moonie faire rigoler-to make laugh</p>
<p>1 :11 :36 Le groupe entier y compris la prof de danse [chanter] dans la rue sur un banc. Le frère de Wendy [s'en aller] vomir bruyamment dans la rue. Wendy [se promener] avec un Américain qui [parler] de ses vacances en Inde. Le lendemain frère et sœur [s'endormir] par terre sur une place.</p>	<p>y compris-including vomir-to be sick bruyamment-noisily s'endormir-to fall asleep</p>
<p>1 :14 :40 William [demander] à Tobias ce qu'il [lire]. Celui-ci [répondre] qu'il [travailler] pour ses examens. William [comparer] les différences d'hygiène dans l'espace d'Alessandro et l'espace de Tobias. Il [aller] beaucoup trop loin en commençant à évoquer Hitler et d'autres stéréotypes comme la ponctualité des trains. William [se moquer] de l'accent de Tobias quand celui-ci lui [dire] qu'il [falloir] qu'il sorte de sa chambre. Le comble de la scène [être] quand William [imiter] Hitler. Tobias [finir] par demander à Wendy de s'occuper de lui.</p>	<p>évoquer-to mention le comble-limit s'occuper de-to deal with</p>
<p>1 :16 :30 Wendy [engueuler] William et le [mettre] à la porte. Elle [finir] par</p>	<p>engueuler-to tell off mettre à la porte-to throw out</p>

renoncer et ils [se faire] un câlin.	renoncer-to give in
1 :17 :27 Xavier [faire] l'amour avec Anne-Sophie et juste après Jean-Michel [retourner] du travail et l' [inviter] à boire un coup. Amoureuse, Anne-Sophie ne [vouloir] pas que Xavier parte mais craignant une scène gênante celui-ci [rejeter] ses caresses.	boire un coup-to have a drink craindre-to fear gênant/e-embarrassing
1 :18 :49 Soledad [répondre] au téléphone et [passer] le récepteur à Xavier qui [avoir] soudain l'air très sérieux. Wendy [entrer] et [essayer] de piger ce qui [se passer]. On [avoir] l'impression que Martine a trouvé quelqu'un d'autre. William [se moquer] de lui en passant. Les autres [avoir] l'air morne.	le récepteur-receiver piger-to understand-colloquial se passer-to happen se moquer-to laugh at morne-morbid
1 :20 :40 Couché sur son dos Xavier [rêvasser] tristement. La musique émotionnelle [ajouter] au sentiment de mélancolie.	rêvasser-to daydream ajouter-to add to
1 :21 :17 Un avion [passer] au-dessus dans le ciel bleu.	
1 :21 :22 De retour en France Xavier et Martine [se disputer] ; elle l' [accuser] de ne s'intéresser qu'à sa carrière et d'obéir à son père et à sa mère.	se disputer-to row ne que-only
1 :21 :54 La mère de Xavier le [ramener] à l'aéroport en lui posant des questions. Lui, il [avoir] l'air contrarié et il [finir] par crier à tue-tête « Ta gueule ».	ramener-to take back contrarié/e-frustrated à tue-tête-at the top of his voice
1 :22 :34 L'avion [aller] dans l'autre sens. Xavier [retourner] à Barcelone.	le sens-direction
1 :22 :36 Wendy [demander] aux autres de l'aider à nettoyer la cuisine ; Alessandro [consentir] à l'aider ce qui l' [étonner]. Lars [essayer] de persuader Xavier de se sortir de sa dépression en lui disant que cela [toucher] tout le monde.	étonner-to astonish toucher-to affect
1 :23 :25 Lars [avoir] une surprise quand il [aller] à la porte et y [retrouver] une ancienne amie nommée Anna qui lui [montrer] l'enfant dont il ignorait l'existence. Soledad ne [pouvoir] pas tolérer le fait que Lars soit si cool et [insister] pour qu'il réagisse de quelque manière. Finalement il y [avoir] trois jeunes assis l'air hébété sur le divan à regarder la télé sans émotion. Xavier [regretter] le fait que sa vie ait toujours été chaotique.	le fait que-the fact taht réagir-to react hébété/e-stunned
1 :25 :05 William [rendre] l'ambiance un peu plus allègre en expliquant comment une mouche [se reproduire] ce qui [faire] rire Xavier qui essayait de travailler.	rendre allègre-to cheer up une mouche-fly
1 :26 :15 Wendy [flirter] avec l'Américain Bruce sur le port.	
1 :26 :34i Xavier [se trouver] dans la chambre d'Anne-Sophie et elle [essayer] de le réconforter après un défaut d'érection.	réconforter-to comfort
1 :27 :12 Xavier [critiquer] Wendy d'être sortie avec Bruce alors qu'auparavant elle l'avait traité de stupide. Elle [avouer] qu'elle le [trouver] stupide mais il l' [attirer] et elle [aimer] faire l'amour avec lui. Elle [rappeler] à Xavier que lui aussi [tromper] sa petite amie et qu'il [avoir] des problèmes avec elle.	auparavant-beforehand traiter de-to call avouer-to confess attirer-to attract rappeler-to remind
1 :28 :22 Xavier [trouver] difficile de dormir ; il [avoir] une vision d'Erasmus.	
1 :28 :40 Jean-Michel [voir] Xavier qui [arriver] et qui [expliquer] qu'il ne [pouvoir] plus dormir et [avoir] des visions. Le médecin lui [faire] passer des tests ; en passant dans le scanner il [se passer] beaucoup de retours en arrière dans sa tête. Il [imaginer] même que des ouvriers [venir] lui nettoyer la tête.	faire passer-to put through un ouvrier-workman nettoyer-to clean subir-to undergo
Comment le cinéaste donne-t-il l'impression que Xavier subit des tests sur son cerveau ?	

1 :32 :00 A la fin des tests Jean-Michel [affirmer] que Xavier n’a rien. Il [être] peut-être simplement surmené. A la fin de la conversation Jean-Michel lui [interdire] de revoir Anne-Sophie qui lui a tout dit.	affirmer-to declare surmené/e-overdoing it
1 :32 :38	
Wendy [continuer] à voir son Américain. Un matin le téléphone [sonner]. le petit ami de Wendy [être] à l’appareil. Alistair [annoncer] qu’il [être] à l’aéroport et qu’il [venir] la surprendre. Alessandro [appeler] Xavier pour lui demander l’identité d’Alistair et puis c’ [être] la panique.	à l’appareil-on the phone surprendre-to surprise
1 :34 :11 Wendy et Bruce [s’amuser] sur le lit. On [essayer] de lui passer le message qu’Alistair [arriver]. Lars [promener] Soledad sur le guidon de son vélo. Tout le monde [rentrer] à la maison en courant pour prévenir Wendy.	le guidon-handlebar en courant-running prévenir-to warn
Comment le cinéaste donne-t-il un sens d’urgence et de suspense à cette série de scènes ?	
1 :35 :55 Alistair [se tenir] à la porte et Xavier [faire] semblant de ne pas pouvoir l’ouvrir. Xavier [proposer] d’aller boire un coup jusqu’à ce qu’il soit possible d’entrer mais tous les autres [revenir] l’un après l’autre et on [entendre] un cri de Tarzan de l’intérieur.	se tenir-to stand faire semblant de-to pretend entendre-to hear
1 :37 :18 William [essayer] de prévenir sa sœur en grimpant jusqu’à l’appartement de l’extérieur. Il [finir] par entrer pendant que les autres [essayer] d’empêcher Alistair d’entrer dans l’appartement de Wendy.	grimper-to climb empêcher
En entrant dans la chambre de Wendy, Alistair [trouver] William au lit avec Bruce. William [expliquer] que c’ [être] sa première fois avec un homme.	
1 :39 :10 Tout le monde sauf Wendy [être] assis en face d’Alistair qui [avoir] l’air très gêné. William [sortir] de la chambre en robe de chambre et [s’excuser]. Soudain Wendy [surgir] de l’extérieur de l’appartement l’air très fraîche et ravie de voir son petit ami qui [sembler] ne rien soupçonner	sauf-except gêné/e-embarrassed frais/fraîche-fresh ravi/e-delighted soupçonner-to suspect
1 :40 :18 En voix off Xavier [annoncer] que l’année [aller] bientôt se terminer. Il [passer] du bon temps avec Isabelle au soleil dans un hamac. Celle-ci [regretter] qu’il ne soit pas une fille.	se terminer-to finish
1 :40 :40 Dans le bar Xavier [contempler] sa bière sachant qu’il [aller] partir le lendemain. Il ne [se sentir] pas prêt à partir. Il [dire] au revoir à Jean-Michel et Anne-Sophie le [dévisager] très intensément. Ils [s’embrasser] de manière contenue et Xavier [sortir] pour les voir partir ensemble.	sachant-knowing dévisager-to stare at contenu/e-restrained
1 :42 :55 Xavier [dire] aux autres qu’il [devoir] partir faire ses bagages et qu’il [partir] le lendemain de bonne heure. On lui [offrir] un cadeau, un tee-shirt signé de tout le monde. Tout le monde [se saluer]. William lui [crier] après.	faire ses bagages-to pack one’s bags
1 :45 :05 L’aéroport.	
1 :45 :30 La mère de Xavier [faire] frire un gros bifteck pour son fils. Elle lui [demander] s’il [être] content d’être de retour. Elle [vouloir] avoir de ses nouvelles mais il ne [savoir] pas par où commencer.	faire frire-to fry
1 :46 :45	
Xavier [se trouver] avec Martine sur la terrasse d’un café. Elle [dire] qu’elle avait menti pour lui faire mal et il [se rendre compte] qu’il ne l’ [aimer] plus et que ce sera leur dernier baiser. Il [se rappeler] leur premier baiser ; ils se [quitter] et lui, il [aller] à Montmartre où il [être] en pleurs. Il [regarder] des étudiants d’Erasmus s’amuser à une table de café.	mentir-to lie faire mal-to hurt se rendre compte-to realize le baiser-kiss se rappeler-to remember en pleurs-in tears
1 :49 :35 Xavier a réussi son concours et il [arriver] au travail pour sa première journée. Arrivé à son bureau, Jean-Charles [venir] le saluer et puis Xavier et son responsable [aller] prendre un café avant le début de l’initiation. On lui [dire] qu’il [être] un jeune retraité, ce qui [suggérer] que le poste ne	réussir-to succeed un retraité-retired person passionnant/e-exciting énumérer-to list insignifiant/e-insignificant

<p>[aller] pas être très passionnant. Le responsable lui [énumérer] plein de détails insignifiants ; quand la dame et le responsable [se retourner] Xavier est parti en courant.</p> <p>Quelles techniques sont utilisées pour démontrer le sens de panique et d'urgence que ressent Xavier ?</p>	
<p>Xavier [décider] qu'il [veut] écrire et on [voir] une série de photos de lui en collage.</p> <p>Expliquez le sens des derniers plans du film.</p>	
<p>Dans la dernière scène Xavier [courir] sur la piste d'atterrissage d'un aéroport comme s'il [aller] décoller.</p>	<p>la piste d'atterrissage-runway décoller-to take off.</p>